

Fernando CARMONA FERNÁNDEZ, *Pervivencias Medievales: Chrétien de Troyes, Boccaccio y Cervantes*, Murcia, Universidad de Murcia, 2006

Antonia Martínez Pérez
Universidad de Murcia

Fernando Carmona ha dedicado gran parte de su extensa actividad investigadora a la narrativa medieval, especialmente en el ámbito románico. En este libro nos ofrece una importante recopilación de parte de sus trabajos, publicados a lo largo de más de treinta años de estudio, de manera bien estructurada y con un denominador común que los unifica y nos permite seguir una línea de continuidad en su lectura, aunque autores, temas y motivos sean múltiples.

El libro agrupa, pues, un total de treinta y dos trabajos en siete apartados: 1. Transformaciones en la narrativa medieval; 2. El viaje, la ciudad y la nueva percepción del espacio; 3. Narrativa cortés; 4. Boccaccio y el *lai* narrativo; 5. *Don Quijote* y el *roman courtois*; 6. Pervivencias: amor, muerte y largueza; 7. Utopía, ideologías y demonios. Cada uno de estos apartados se organiza en función de la homogeneidad de los trabajos que incluye, bien en torno a la problemática de la transformación del género narrativo, la percepción de viaje, espacios y ciudades, sobre la narrativa cortés, o de perspectivas en torno al *Decamerón* o *El Quijote*; sobre la presencia y continuidad de temas de amor muerte y largueza en la narrativa medieval y posteridad; y, finalmente, en su concomitancia de ideologías, utopías y otros. A pesar de la amplitud de las formas y temas tratados, se perciben en las páginas de este libro unas líneas comunes de análisis que han sido las que han ido marcando su trayectoria investigadora.

En efecto, esta publicación cuenta con unos antecedentes importantes de estudios sobre la narrativa europea. Son muchos los años dedicados por el profesor Carmona a los aspectos narrativos de las literaturas románicas, a indagar en la evolución sociológica que motiva estos cambios literarios, en las conexiones intergenéricas de los aspectos narrativos y líricos, sus transformaciones; y la presencia en la posteridad literaria de formas, temas y motivos que se acunaron a lo largo del Medioevo y que él presenta bajo el concepto de *pervivencia*. En algunos casos estos trabajos reflejan sus hipótesis a este respecto, como en los artículos de primer apartado. En otros, abren sus indagaciones a distintos campos de la narrativa que se presentan en estos artículos por primera vez, como los estudios sobre el *Decamerón*. En todos ellos se percibe su preocupación por el elemento ideológico, ofreciéndonos las claves de los códigos sociales que en los diferentes momentos históricos nos van informando sobre la configuración y significación de las obras literarias.

Esta extensa obra de más de quinientas páginas nos ofrece agrupados, como hemos indicado, los distintos estudios en siete apartados, que incluyen los trabajos de mayor homogeneidad o de pautas más próximas en su línea de investigación:

A través de los dos artículos que incluye en el primer apartado, **Transformaciones en la narrativa medieval**, nos presenta su personal síntesis de la evolución de la narrativa románica desde sus inicios hasta finales de la Edad Media, en las dos etapas principales que la configuran, ahondando en el código ideológico que la determina. En la primera etapa incide en el *espacio* y *tiempo* peculiares de Carlomagno a Arturo, en los que de una estructura narrativa a otra se pasa del tiempo «cíclico y litúrgico, y del espacio cerrado, vertical y sagrado de la épica, al tiempo vivido y biográfico, y al espacio abierto y horizontal del *roman*», con obras fundamentales en el desarrollo de la novela como las de Chrétien de Troyes o Jean Renard, que armonizan, dentro de los cánones del feudalismo, los elementos sentimentales, sociales y políticos

en la ficción literaria, en ese marco conceptual de *amor / poder y libertad / destino*, en palabras del autor. Presenta la conexión de la crisis vinculada a un cambio social y político de finales del siglo XIII con el cambio ideológico que dificultaba la armonía de la primera etapa; y una vez más su transformación, que ofrece nuevas estructuras narrativas en torno a los elementos de tiempo, espacio, héroe y aventura. En un segundo trabajo, tras examinar un número importante de obras como la *Chastelaine de Vergi* o el Roman du *Castelain de Coucy* y otras de corte denominado *sentimental*, como el *Siervo libre de amor* o el *Tractado de Arnalte y Lucenda*, entre otras, pone de relieve el conflicto entre el código feudal y cortés tradicional, y el nuevo, monárquico, cristiano y burgués. Ruptura que lleva consigo un proceso de individualidad y soledad indicativos de los nuevos caminos de la novela moderna y que anticipa, como subraya el autor, la novela cervantina.

En el segundo apartado, **El viaje, la ciudad y la nueva percepción del espacio**, incluye una serie de trabajos unidos por su conexión con la literatura de viajes y sus elementos constitutivos. Uno de ellos, las *mirabilia*, junto con la descripción de lo real y lo maravilloso, lo aborda en su primer artículo sobre Jourdain de Cathala de Séverac. En el segundo, la *peregrinación amorosa*, en el traspaso, en su representación simbólica, de ese continuo movimiento que caracteriza al hombre medieval, *homo viator*, y determina su existencia, irá analizando en el plano amoroso su funcionalidad, a través de la *cansó*, de canciones de cruzada y obras narrativas de los siglos XII y XIII. Teniendo como base la literatura de estos siglos, analiza en el siguiente trabajo otro de los elementos constitutivos de esta literatura, la *descriptio urbis*, abordada desde la perspectiva de su estructuración y significación en obras como *El Roman d'Eneas*, *Perceval*, el *Guillaume de Dole* o *La Manekine*, en las que se puede percibir la descripción mítica y simbólica de la ciudad al servicio del sistema sociopolítico e ideológico del momento. El paso de las descripciones de fortificaciones y palacios del *Roman d'Eneas* al de mercado, es decir del *burgo*, en *Perceval*. Cómo la ideología feudal de Chrétien y Jean Renard, en dependencia de la corte señorial, se ha transformado en la cristiana que vincula a todos los grupos sociales, monarquía y núcleos urbanos.

Se aborda asimismo en este apartado el espacio narrativo, desde la perspectiva de la literatura de viajes en el siglo XIII, analizando el primer paso de la verticalidad del espacio épico a la horizontalidad del *roman courtois*, y posteriormente a esa transformación en un espacio *transcendente* en la *Manekine* e *inmanente* en Jean Maillard. Y concluye este capítulo con una exposición sobre un viaje al Más Allá en el que son puestos de relieve los paralelismos de rasgos y motivos entre la novela medieval de Chrétien y Montalvo y la novela del siglo XX de Conrad y Céline. El desarrollo de un viaje iniciático que en ambos casos, con connotaciones diferentes, lleva al encuentro de la propia identidad.

Con la denominación de **Narrativa cortés**, son agrupados una serie de trabajos que analizan diversos aspectos de la misma. De modo que encontramos una caracterización del *monólogo* en esta narrativa de los siglos XII y XIII, así como el del *lai*, desde la perspectiva de su interferencia entre la narración corta y la narración lírica. El estudio de la presencia de lo popular y lo folklórico, a través de la representación de la *maya* en el *Guillaume de Dole*. Y, finalmente, la presencia y significación en *Perceval* de imágenes, mito y literatura.

Por la propia entidad e importancia de los escritores objeto de estudio en la narrativa europea, dedica dos apartados íntegros a Boccaccio y a Cervantes, con el *Decamerón* y el *Quijote* respectivamente. Cinco artículos del primer apartado, **Boccaccio y el lai narrativo**, están destinados a estudiar y conectar la obra del gran humanista con motivos literarios medievales (el *secreto amoroso*, la *mujer insumisa*), y

otras formas narrativas (*lais, fabliaux*, interferencias *lírico-narrativas*, etc.), en su vinculación y significación en el contexto de la narrativa románica.

En el apartado sobre *Don Quijote y el roman courtois*, aborda el motivo del *don en blanco*, tanto en él como en el *Amadís*; y un segundo trabajo lo dedica al análisis de ese viaje caballeresco inextricablemente unido a la novela, en su llegada al *Quijote* y su transformación después de él.

Como **Pervivencias: amor, muerte y largueza**, como el propio autor avanza en la *Presentación* de esta publicación, interpreta esa conexión de temas y formas literarias, el paso de un género a otro, y su presencia y prolongación desde la época medieval a la moderna, que estudiará en este capítulo. En las *Cantigas de amor* analizará el tratamiento amoroso, así como la presencia de Tristán y elementos narrativos. Y en tres de sus artículos se centra en el análisis y la continuidad del motivo del *don en blanco*, tanto en la narrativa del siglo XIII como posteriormente en el *Amadís de Gaula*. Y este sentido de “pervivencia” le lleva a analizar los elementos medievales que “perviven” en la concepción amorosa de una obra clásica decimonónica, *Le rouge et le noir*.

Finalmente, en el último apartado, **Utopía, ideologías y demonios**, analizará la tradición literaria de la conquista de América y su conexión con la épica medieval y los libros de caballerías, introduciéndonos en la aventura del descubrimiento y la conquista de nuevos espacios. Historia e ideología en la narrativa del siglo XIII y, finalmente, la presencia del mito demoníaco en los libros de caballerías, así como la pervivencia de este mito en obras posteriores, conectando nuevamente la narrativa medieval con obras del siglo XX, de Shelley, Conrad o Sartre.

En este sentido podríamos considerar esta obra como una genuina publicación de Literatura Comparada, una de las que tan escasamente se prodigan en estos momentos, por la dificultad de aunar conocimientos específicos en tan dilatado periodo temporal y más, si se juega, como ocurre en este caso, con un abanico tan amplio de textos literarios europeos. Pese a ello, como es propio de los mejores análisis comparatistas, se cuenta con un sólido planteamiento metodológico que aporta el sustrato de conexión a través de similitud de estructuras, temas, ideologías, condicionamientos socio-literarios u otros. Y ese sustrato, en definitiva, hace eficaz tal planteamiento y válidos los resultados obtenidos.

En conclusión, es de agradecer el poder acceder en un volumen a estudios que han ido apareciendo en momentos y lugares muy heterogéneos, resultando cada vez más lejanos para un público amplio. Con este libro se pone al alcance del especialista, del lector medieval o simplemente del estudioso en general, análisis científicos de literatura y narrativa. Se confirma que es no sólo importante, sino necesario fomentar este tipo de publicaciones.